

NATURE Kids Jeunesse NB



MAGAZINE OF THE NEW BRUNSWICK YOUNG NATURALISTS CLUB • REVUE DU CLUB DES JEUNES NATURALISTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK



Issue
Édition
2015 **29**



Nature NB

Inside À l'intérieur

| | |
|---|----|
| Editor's Note/ Mot de la Rédactrice..... | 1 |
| Nature around the World / La nature autour du monde..... | 2 |
| Celebrating Nature..... | 8 |
| Finding your Sit-spot..... | 9 |
| La célébration de la nature..... | 10 |
| Trouver ton endroit spécial..... | 11 |
| Your Nature Space / Ton espace de nature!..... | 12 |
| Last Look/Dernier regard..... | 13 |

Cover photo / Photo sur la couverture:
Tiger Swallowtail / Papillon glauque
(Wiki Commons)

Last Look / Dernier Regard:
Pansies / Pansés
(Wiki Commons)

Back photo / Photo sur le dos:
Nicole Misener

Would you like to contribute to Nature Kids NB?
Please send your article to ync@naturenb.ca

Voulez-vous contribuer à NatureJeunesse N.-B.?
SVP envoyez votre article à ync@naturenb.ca

Contact the YNC: Contactez le CJN:

Email / Courriel:
ync@naturenb.ca

Phone / Tél:
(506) 459-4209

Mail / Poste:
Nature NB (attn: YNC/CJN)
924 rue Prospect St., Suite 7
Fredericton, NB, E3B 2T9

PARTICIPATE!

The NB YNC organizes outings for young naturalists 6-12 years of age. For more information, contact a YNC near you:

Fredericton YNC

Leader: Melissa Fulton
yncfredericton@gmail.com

Norton YNC

Leader: Beverley Prestey
nortonync@gmail.com

Gagetown YNC

Leader: Renée Houlihan
(506) 488-9106
reenehoulihan@gmail.com

Miramichi YNC

Leader: Ken Walker
ync@naturenb.ca

PARTICIPEZ!

Le CJN du NB organise des activités pour les jeunes naturalistes âgés de 6-12 ans. Pour plus de renseignements, S.V.P. contactez un CJN chez vous:

CJN de Fredericton

Chef: Melissa Fulton
yncfredericton@gmail.com

CJN de Norton

Chef: Beverley Prestey
nortonync@gmail.com

CJN de Gagetown

Chef: Renée Houlihan
(506) 488-9106
reenehoulihan@gmail.com

CJN de Miramichi

Chef: Ken Walker
ync@naturenb.ca

Start a YNC in your community!

If you would like to start up a YNC in your region, please contact our office at (506) 459 4209 or email ync@naturenb.ca. Please help us bring Young Naturalists Clubs to youth across N.B.!

Lancez un CJN dans votre communauté!

Si vous voulez lancer un CJN dans votre région, S.V.P. contactez notre bureau, au (506) 459 4209 ou envoyez un courriel à ync@naturenb.ca. Aidez-nous à créer un réseau de Clubs pour les jeunes partout au N.-B.!

Calling all young naturalists! Appel aux jeunes naturalistes!

Do you have a nature drawing or a story you would like to share?
Please send it to us!
Avez-vous un dessin ou une histoire de nature que vous aimeriez partager?
S.V.P. envoyez-le nous!

EDITOR'S NOTE

Hello Young Naturalists!

People connect to nature in different ways. Some people like to go for walks in the wilderness. Others like to meditate in a special spot outdoors. Some people have important cultural and spiritual connections to nature.

In this issue, you will read about how nature is viewed in different countries, how people connect with the environment around them, and how you can create your own special spot to reflect in nature.

Whatever way you connect with nature, we'd love for you to share with us! Share your stories with us for inclusion in a future issue of Nature Kids NB.

Melissa Fulton
Editor of NATURE KIDS NB

MOT DE LA RÉDACTRICE

Bonjour aux jeunes naturalistes!

Les gens se connectent à la nature de manières différentes. Certaines personnes aiment faire des promenades dans la nature. D'autres aiment méditer dans un endroit spécial à l'extérieur. Certaines personnes ont des liens culturels et spirituels à la nature.

Dans ce numéro, vous pourrez lire sur la façon dont la nature est perçue dans différents pays, la façon dont les gens se connectent avec leur environnement, et comment vous pouvez créer votre propre endroit spécial pour réfléchir dans la nature.

Quel que soit votre mode de connexion avec la nature, nous aimerions que vous le partagiez avec nous! Partagez vos histoires avec nous pour les voir publiées dans un prochain numéro de Nature Jeunesse NB.

Melissa Fulton
Rédactrice de NATUREJEUNESSE N.-B.

Contributors / Contributeurs :

Zachary Bourque
Paige Carson
Harsha Chady

Translator/Traductrice

Melissa Fulton

Proofreaders / Réviseurs:

Chris Orser
Nathalie Paulin

N.B. Museum / Musée du N.-B : For their support and partnership. / Pour leur appui et partenariat.

Nature NB Education committee / comité de l'Éducation Jeunesse du Nature NB:
Roland Chiasson (chair), Melissa Fulton, Lewnanny Richardson, Andrew McFarlane, Ian Smith.



Editor / Rédactrice: Melissa Fulton

The Young Naturalists Club (YNC) of New Brunswick is a project of Nature NB and has been generously funded by the NB Wildlife Trust Fund.
Le Club des Jeunes Naturalistes (CJN) du N.-B. est un projet de Nature NB et est généreusement appuyé par les Fonds de Fiducie de la Faune du N.-B.



FONDATION
INSPIRIT
FOUNDATION

New
Nouveau  Brunswick
Your Environmental Trust Fund at Work
Votre Fonds en fiducie pour l'environnement au travail



Nature around the World

La nature autour du monde

Paige Carson

Where did you grow up?

I grew up in Brossard,
just outside of Montreal,
Quebec.

Où as-tu grandi?

J'ai grandi à Brossard, sur la rive
sud de Montréal, Québec.

As-tu voyagé à l'étranger? La nature est comment?

Quand j'ai visité la France, il y avait des
arbres très étranges. L'écorce était d'une
texture bizarre. Ces arbres sont des platanes.
Ils perdent leur écorce en tas, ce qui laisse des
taches de couleurs différentes.

Have you ever been outside of Canada? What was nature like there?

When I visited France, there were very odd-
looking trees. The bark was an unusual
texture. They were plane trees. They lose
their bark in clumps, leaving a splotchy
colour and texture on the tree trunk.



Plane Tree / Un platane
Image: Derek Harper



What is your favourite thing about New Brunswick?

I love how expansive and diverse the wilderness is in the province. It doesn't take long to end up in the middle of nowhere with lots to discover.

How do you like to connect with nature?

Connecting to nature doesn't have to be anything fancy. For me it can be as simple as taking a walk down my street and into the woods. If I am learning, I am connected.

Quelle est ta chose préférée du Nouveau-Brunswick?

J'aime sa grandeur et la portion de la province qui est encore sauvage. Ça ne prend pas longtemps à se rendre dans le bois avec beaucoup à découvrir.

Comment aimes-tu te connecter avec la nature?

Ça ne prend pas grand-chose pour moi. Des fois, c'est une promenade dans les bois au bout de la rue. Si j'apprends, je suis connectée.

Nature around the World

La nature autour du monde

Zachary Bourque

Where did you grow up?

I grew up in Fredericton,
New Brunswick.

Où as-tu grandi?

J'ai grandi en Fredericton,
Nouveau-Brunswick.

As-tu voyagé à l'étranger? La nature est comment?

J'ai habité en Chine pour un mois.
La nature là-bas était exquise. J'ai vu
des arbres plus gros que je n'ai
jamais vu. Les sources d'eaux
chaudes naturelles étaient l'habitat
idéal pour des plantes intéressantes.



Hot Spring in Changbai /
Source chaude à Changbai
Image: Wiki Commons

Have you ever been outside of Canada? What was nature like there?

I lived in China for a month. I saw huge trees I've never seen before.
Natural hot springs were also in remote areas along with some very
interesting plants!



What is your favourite thing about New Brunswick?

My favourite thing about New Brunswick is the Bay of Fundy, which has the highest tides in the world. NB is also covered in small, secluded areas that are beautiful to visit.

Quelle est ta chose préférée du Nouveau-Brunswick?

Ma chose préférée du Nouveau-Brunswick c'est la Baie de Fundy avec sa marée la plus haute au monde. Le N.-B. est aussi rempli de petits endroits isolés qui sont beaux à visiter.



How do you like to connect with nature?

I'm taking a Bachelor of Science in environmental studies. This allows me to spend a lot of time in nature. I go birdwatching, identify plants, and like to learn new things.

Comment aimes-tu te connecter avec la nature?

Je poursuis un baccalauréat en science dans les études environnementales, ce qui me permet de passer beaucoup de temps dans la nature. J'observe des oiseaux, j'identifie des plantes et j'apprends de nouvelles choses.

Images:

Bay of Fundy/Baie de Fundy - Wiki Commons

Canada Geese / Bernaches du Canada - Susan Mulherin

Nature around the World

La nature autour du monde

Harsha Chady

Where did you grow up?

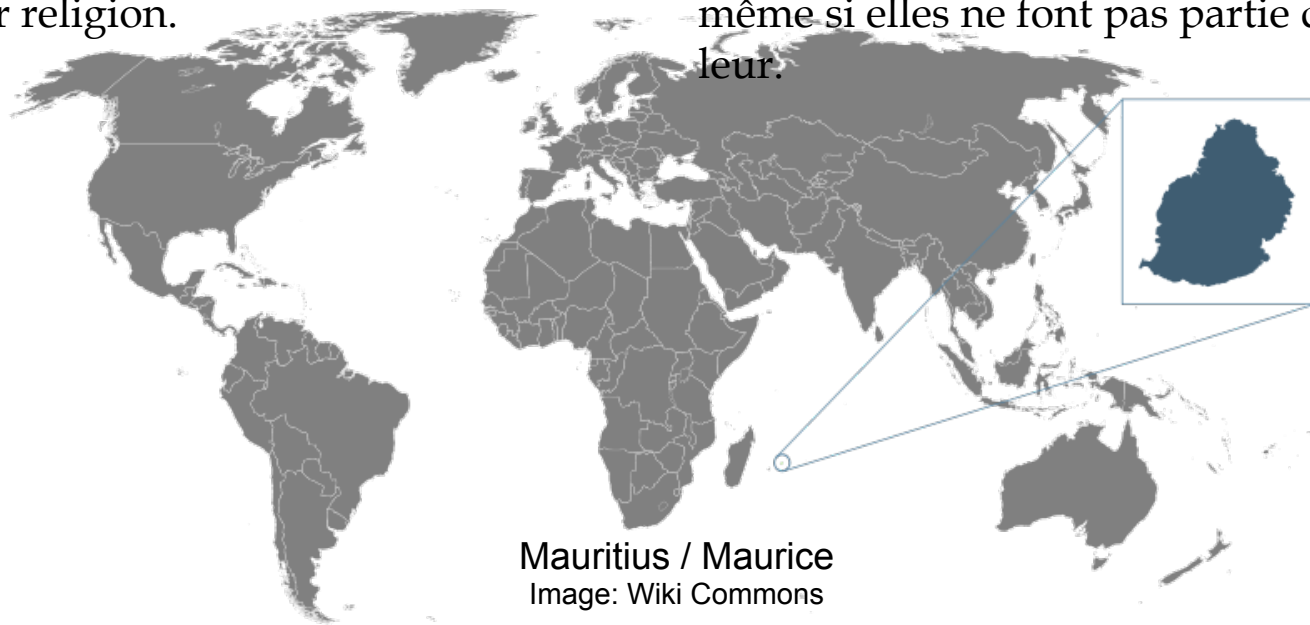
I grew up in the north region of Mauritius.

Mauritius is a very diverse country. There are people who speak Hindi, English, French, Urdu, Tamil, and Telegu. There are a lot of religions in Mauritius. There are many Hindu, Muslim, and Christian people. It was wonderful because everyone participated in different religious celebrations, even if it wasn't part of your religion.

Où as-tu grandi?

J'ai grandi dans la région nord de l'île Maurice.

L'île Maurice est un pays très divers. Il y a des gens qui parlent hindi, anglais, français, urdu, le tamoul et le télougou. Il y a beaucoup de religions à l'île Maurice. Il existe de nombreux hindous, musulmans et chrétiens. C'était merveilleux car tout le monde participe aux différentes célébrations religieuses, même si elles ne font pas partie de la leur.



Mauritius / Maurice
Image: Wiki Commons

Image: Hansueli Krapf

How is nature in New Brunswick different from in Mauritius?

The weather is very different! In Mauritius, it is about 20 degrees in the winter. Never in the negative like in Canada! In March, Mauritius gets a lot of rain and sometimes there are floods. The beaches in Mauritius are very different; the water is very clear and blue, not like the cold tidal waters around New Brunswick.

How do you like to connect with nature?

I love to garden. I had a flower garden in Mauritius and also had many different types of fruit trees: we had a mango tree, jackfruit, banana tree, coconut tree, strawberry guava, and lychee. Most people in Mauritius have gardens.



Jackfruit/ Fruits du jacquier
Image: Augustus Binu

Comment est la nature au Nouveau-Brunswick différent de la nature à l'île Maurice?

La température est très différente! À l'île Maurice, il fait environ 20 degrés en hiver. Il n'est jamais dans le négatif comme au Canada! En mars, l'île Maurice reçoit beaucoup de pluie et il y a parfois des inondations. Les plages à l'île Maurice sont très différentes; l'eau est très claire et bleue, pas comme les eaux froides de la mer autour du Nouveau-Brunswick.

Comment aimes-tu te connecter avec la nature?

J'aime le jardinage. J'avais un jardin floral à l'île Maurice et j'avais beaucoup d'arbres fruitiers: nous avons un manguier, un jacquier, un bananier, un cocotier, un goyavier de Chine et de litchi. La plupart des gens à l'île Maurice ont des jardins.



Lychee / Litchi
Image: Barry Fitzgerald

Celebrating Nature

by: Zachary Bourque

In Japan, poets write haikus, a special form of poems. Haikus are three lines long, with exactly 17 syllables. Haikus are usually written to express the beauty of nature – from small insects like mosquitoes to large objects like stars!

Try writing your own haiku about nature!

An old silent pond...
A frog jumps into the pond,
splash! Silence again.
– Bashō



In Norway, many people love being outdoors. In fact, there is a Norwegian word “Friluftsliv” which literally translates as “free air life”. The meaning behind Friluftsliv is that being outdoors is good for people’s mental health and soul. Norwegians practice “Friluftsliv” many different ways, like hiking, taking pictures in nature, or camping.

Brazil is home to the Amazon rainforest, the largest rainforest in the world! It is called the “Lungs of the World” because rainforest plants turn carbon dioxide into oxygen which animals (including people!) need to live. Unfortunately, many rainforest trees are cut down for timber. The good news is that Brazilian people realize the value of the rainforest and have started to limit how many trees can be cut.

finding your sit-spot

by: Paige Carson

A great way to connect to nature is slowing down and observing the small things. A sit-spot is a perfect way to connect with the world around you! A sit-spot is a place that you choose to sit at quietly and with very little movement.

How to Choose a Sit-spot

A sit-spot can be close to your house — maybe even your own backyard!

- Look for somewhere quiet.
- Make sure there are no hazards like poison ivy, or dead trees that could fall over. Choose a place where you feel safe!
- Look for somewhere that has varied habitat.

How to Use a Sit-spot

Once you have selected a spot, then it is time to sit! There are countless ways you can use your sit-spot. Here are a few ideas:

- Bring a journal and draw what you see or write what you hear.
- Make a map of your sit-spot.
- Explore your sit-spot with your eyes, ears, hands, and nose.
- Bring a guide book and discover what plants and animals live around your sit-spot.
- Explore the ground for insects.
- Collect leaves and twigs to make crafts.

The more often you visit your sit spot, the more special things you will notice. The key to this activity is to be patient and to have a positive attitude!

La célébration de la nature

par: Zachary Bourque

Au Japon, les poètes écrivent des haïkus, une forme particulière de poèmes. Les haïkus sont trois lignes avec exactement 17 syllabes. Les haïkus sont généralement écrits pour exprimer la beauté de la nature – des petits insectes comme les moustiques aux grands objets comme les étoiles!

Essayez d'écrire votre propre haïku sur la nature!

Ah ! tranquillité —
et jusqu'au fond des rochers
le chant des cigales
– Bashō



En Norvège, beaucoup de gens aiment le plein air. En fait, il y a un mot norvégien « Friluftsliv » qui se traduit littéralement à «vie en grand air ». La signification du « Friluftsliv » est que le plein air est bon pour la santé mentale et l'âme. Les Norvégiens pratiquent « Friluftsliv » de nombreuses manières différentes comme par exemple en prenant des randonnées, prenant des photos dans la nature ou en faisant du camping.

Le Brésil est l'hôte de la forêt amazonienne, la plus grande forêt tropicale du monde! Il est appelé le "poumon du monde" parce que les plantes de la forêt tropicale tournent le dioxyde de carbone en oxygène dont les animaux (y compris les humains!) ont besoin pour vivre. Malheureusement, de nombreux arbres de la forêt tropicale sont coupés pour le bois. La bonne nouvelle est que les brésiliens réalisent la valeur de la forêt tropicale et ont commencé à limiter le nombre d'arbres qui peuvent être coupés.

trouver ton endroit spécial

par: Paige Carson

Une excellente façon de se connecter à la nature est de ralentir et d'observer les petites choses. Un endroit spécial est un moyen idéal pour connecter avec le monde autour de toi! Un endroit spécial peut être une place que tu choisis pour t'asseoir calmement et avec très peu de mouvement.

Comment choisir un endroit spécial

Ton endroit spécial peut être proche de ta maison - peut-être même dans ton arrière-cour!

- Cherches un endroit tranquille.
- Assures-toi qu'il n'y a pas de risques comme de l'herbe à puce ou des arbres morts qui pourraient tomber. Choisis un endroit où tu te sens en sécurité!
- Cherches une place qui a une variété d'habitats.

Comment utiliser un endroit spécial

Une fois que tu as choisi un endroit, il suffit que de t'asseoir! Il existe d'innombrables façons dont tu peux utiliser ton endroit spécial. Voici quelques idées:

- Apportes un journal et dessines ce que tu vois ou écris ce que tu entends.
- Fais une carte de ton endroit spécial.
- Explore ton endroit avec tes yeux, tes oreilles, tes mains et ton nez.
- Apportes un guide et découvre quelles plantes et animaux vivent autour de ton endroit spécial.
- Explore le sol pour des insectes.
- Recueille les feuilles et les brindilles pour faire du bricolage.

Le plus souvent que tu visites ton endroit spécial, le plus que tu remarqueras des choses intéressantes. Le secret de cette activité est d'être patient et d'avoir une attitude positive!

Ton espace de nature! Your Nature Space!



CET ÉTÉ, UN GROUPE DE BÉNÉVOLES A PLANIFIÉ ET A CRÉÉ UN ESPACE NATUREL AU CENTRE COMMUNAUTAIRE GREENER VILLAGE À FREDERICTON. L'ESPACE NATUREL A UN SENTIER PRÈS DE L'EAU AVEC DES NICHOURS À MÉSANGES ET À SITTELLES, DES JARDINS POUR LES OISEAUX ET LES PAPILLONS, ET UN JARDIN DE CULTURE. NOUS ESPÉRONS QUE LA COMMUNAUTÉ SERA EN MESURE DE SE CONNECTER AVEC LA NATURE DANS CE MAGNIFIQUE NOUVEL ESPACE!



THIS SUMMER, A GROUP OF VOLUNTEERS PLANNED AND CREATED A NATURE SPACE AT THE GREENER VILLAGE COMMUNITY CENTRE IN FREDERICTON. THE NATURE SPACE HAS A TRAIL BY THE WATER WITH BIRDHOUSES FOR CHICKADEES AND NUT-HATCHES, BIRD AND BUTTERFLY GARDENS, AND A CULTURE GARDEN. WE HOPE THE COMMUNITY WILL BE ABLE TO CONNECT WITH NATURE AT THIS WONDERFUL NEW SPACE!



Last Look Dernier Regard





JOIN THE YNC

Family memberships are \$15 per year. You will get one subscription to our magazine and a membership pack for each young naturalist. Classroom or library memberships are \$15 per year and provide two copies of each issue of our biannual magazine.

JOIGNEZ LE CJN

Les abonnements de famille coûtent 15\$ par année, ce qui vous donne un abonnement à notre magazine et un ensemble de membre pour chaque jeune naturaliste. Les abonnements de classe ou de bibliothèque coûtent 15\$ par année et vous recevrez deux copies de chaque édition de notre magazine semestriel.

Family Membership/Abonnement de famille:

Language preference/Langue préférée: English / Français
Family name/Nom de famille: _____

Parent(s) name(s) / Nom(s) de parent(s): _____
Name(s) of young naturalist(s) and birth date(s):
Nom(s) du(des) jeunes naturaliste(s) et date(s) de naissance:

Telephone/Téléphone: _____ Email/Courriel: _____

Address/Adresse: _____

Postal Code/Code Postal: _____

Class or Library Membership/Abonnement de classe ou bibliothèque:

Teacher/librarian: _____

Professeur(e)/bibliothécaire:
Level(s)/Niveau(x): _____

School or library/Nom de l'école ou de la bibliothèque:

Please send your cheque and membership form to:
SVP envoyez votre chèque et formulaire d'abonnement à:

Nature NB
924 rue Prospect street, suite 7, Fredericton NB, E3B 2T9

Membership forms can also be downloaded from www.naturenb.ca
Les formulaires d'abonnement peuvent aussi être obtenus à www.naturenb.ca